

POINT DE LANGUE

Crime

Infraction de droit pénal grave portant atteinte aux valeurs fondamentales de la société.
Manquement très grave à la loi.

(crime, criminal offence)

Accomplir, avouer, châtier, commettre, comploter, consommer, dénier, dénoncer, empêcher, expier, juger, nier, perpétrer, planifier, préméditer, punir, reconstituer un crime;
être impliqué **dans un** crime;
accuser/disculper/inculper quelqu'un, être jugé coupable **d'un** crime;
enquêter **sur** un crime;
décourager, encourager, punir, réprimer **le** crime;
retomber, s'endurcir, s'enfoncer **dans le** crime;
chercher le mobile **du** crime;
payer, réparer **son** crime.

crime, infraction criminelle	<i>crime, criminal offence</i>
crime à caractère raciste	<i>racially motivated crime</i>
crime capital	<i>capital crime, offence punishable by death</i>
crime commis par voie électronique	<i>electronic crime</i>
crime consensuel	<i>consensual crime</i>
crime avec violence, crime de violence	<i>violent crime</i>
crime commis avec une arme à feu	<i>gun-related crime</i>
crime commis par témérité	<i>reckless crime</i>
crime contre la paix	<i>crime against peace</i>
crime contre la propriété	<i>crime against property</i>
crime contre l'environnement	<i>crime against the environment, environmental crime</i>
crime contre l'humanité	<i>crime against humanity</i>
crime cybernétique	<i>cyber-crime</i>
crime d'agression	<i>crime of aggression</i>
crime de génocide	<i>crime of genocide</i>
crime de guerre	<i>war crime</i>
crime de trahison	<i>offence of treason</i>
crime d'incendie, incendie criminel	<i>arson, incendiarism</i>

crime en col blanc, fraude commise par des employés, fraude par des employés, fraude commise par le personnel	<i>white collar crime, white-collar crime</i>
crime financier	<i>financial crime</i>
crime grave	<i>crime of a serious nature, serious crime</i>
crime haineux, crime motivé par la haine, crime de haine	<i>hate crime</i>
crime informatique	<i>computer crime, computer- related crime</i>
crime lié à la drogue	<i>drug crime, drug-related crime</i>
crime non résolu	<i>unsolved crime</i>
crime organisé	<i>organized crime</i>
crime politique	<i>political crime</i>
crime reproché, présumé, prétendu	<i>alleged crime</i>
crime sexuel	<i>sexual crime</i>
crime sexuel avec violence	<i>violent sexual crime</i>
crime transfrontalier	<i>transborder crime</i>
crime transnational	<i>transnational crime</i>

Un **crime** grave est puni par une sanction sévère.

Le comportement de l'accusé avant le **crime** porte à croire qu'il n'est peut-être pas aussi innocent qu'il le prétend.

Le **crime** a été perpétré avec un poignard.

On a accusé à tort ma cliente d'avoir commis ce **crime** odieux.

NOTA : Plusieurs outils électroniques et ouvrages ont servi d'inspiration au point de langue. Citons entre autres : **Le Petit Robert - CD-ROM**; **Collins – CD-Rom**; **Termium Plus** et ses outils d'aide à la rédaction; **TransSearch**; Marie-Éva de Villiers, **Multidictionnaire de la langue française**, 4^e éd., Montréal, Éditions Québec Amérique, 2003; Jacques Beauchesne, **Dictionnaire des cooccurrences**, Montréal, Guérin, 2001; Ministère du Procureur général, Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels, Lexique du secteur de la justice, 2005.

Institut Joseph-Dubuc, juricourriels 2006-2007